



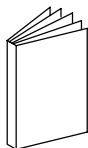
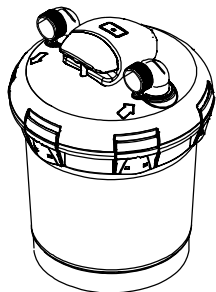
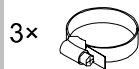
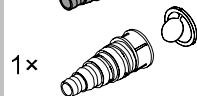
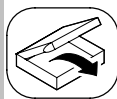
## BIOPRESS 4000/6000/10000

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| DE | Gebrauchsanleitung          |
| EN | Operating instructions      |
| FR | Notice d'emploi             |
| NL | Gebruiksaanwijzing          |
| ES | Instrucciones de uso        |
| PT | Instruções de uso           |
| IT | Istruzioni d'uso            |
| DA | Brugsanvisning              |
| NO | Bruksanvisning              |
| SV | Bruksanvisning              |
| FI | Käyttöohje                  |
| HU | Használati útmutató         |
| PL | Instrukcja użytkowania      |
| CS | Návod k použití             |
| SK | Návod na použitie           |
| SL | Navodila za uporabo         |
| HR | Uputa o upotrebi            |
| RO | Instrucțiuni de folosință   |
| BG | Упътване за употреба        |
| UK | Посібник з експлуатації     |
| RU | Руководство по эксплуатации |
| CN | 使用说明书                       |

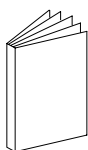
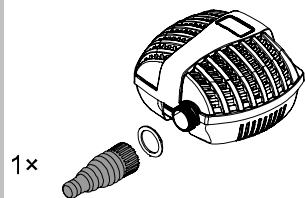




# BioPress Set 4000/6000/10000



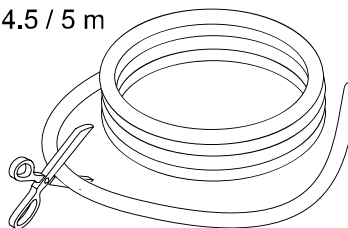
BioPress  
4000/6000/10000



FP 1500/2500/3500



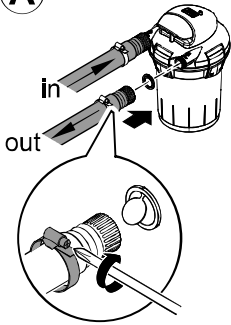
4.5 / 5 m



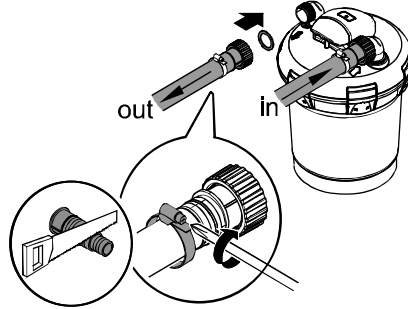


**A**

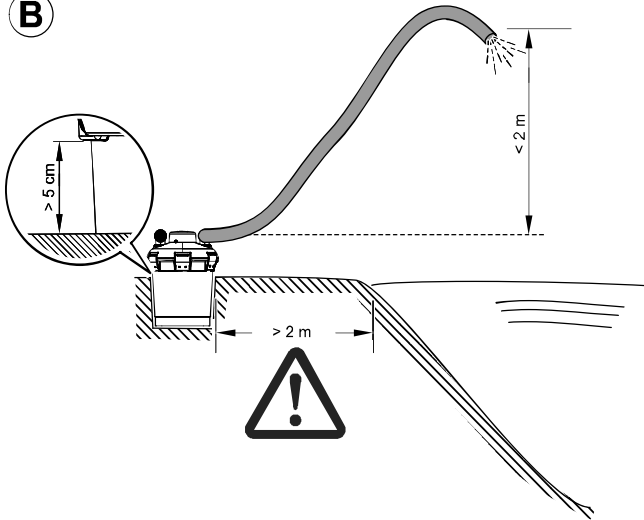
BioPress 4000



BioPress 6000 / 10000

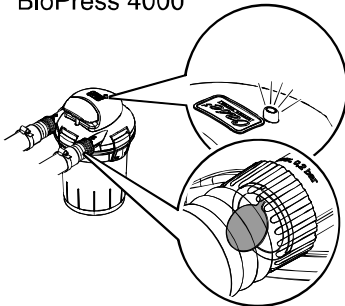


**B**

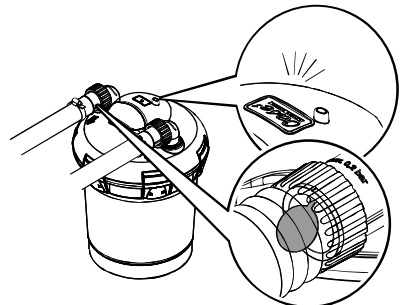


**C**

BioPress 4000

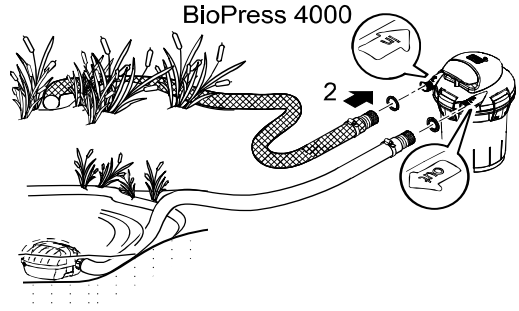
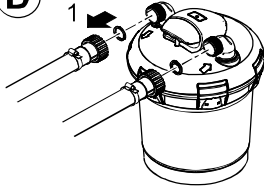


BioPress 6000 / 10000

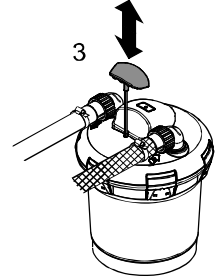
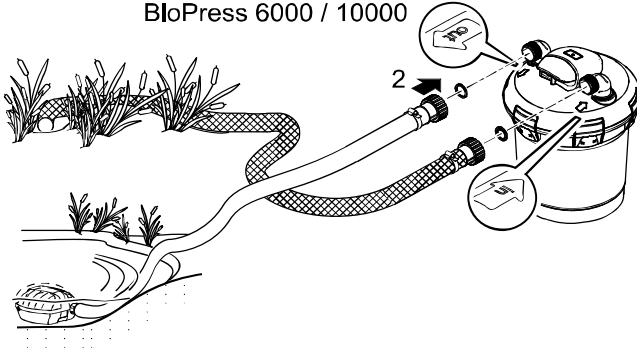




**D**



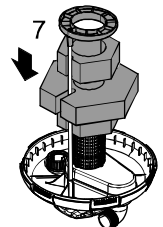
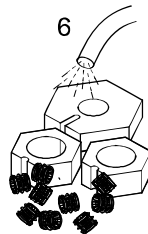
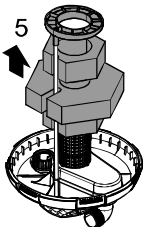
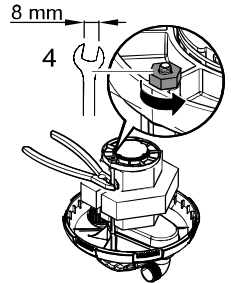
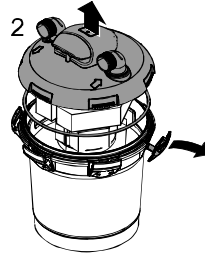
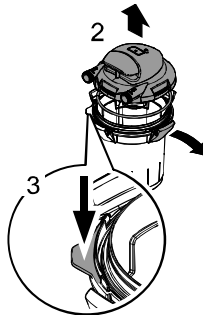
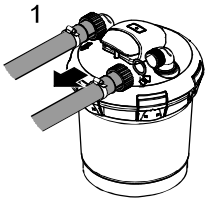
BioPress 6000 / 10000

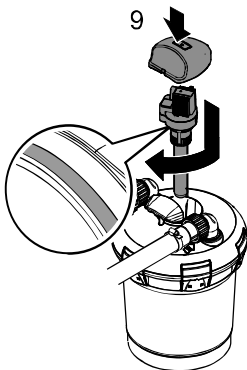
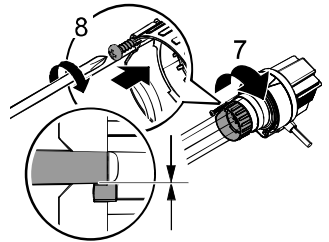
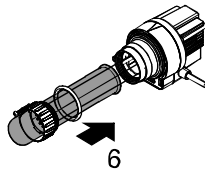
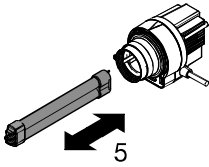
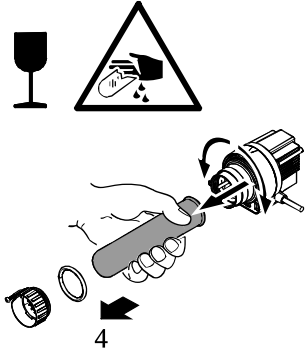
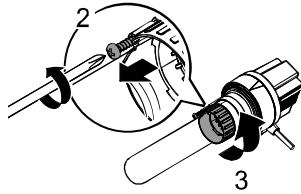
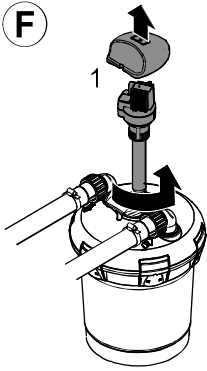
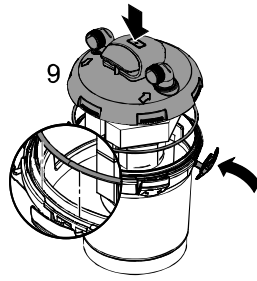
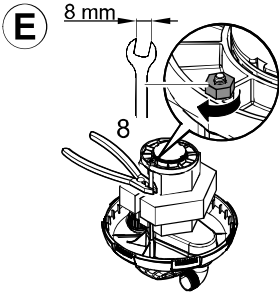


**E**

BioPress 4000

BioPress 6000 / 10000





## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **BioPress 4000/6000/10000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Örizzze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



**Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



**Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.

→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

### Rendeltetésszerű használat

BioPress 4000/6000/10000, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- Kerti tavak mechanikus és biológiai tisztítására
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékbe beépített UVC lámpa az algák és baktériumok kiirtására való a tó vizéből. Ez a sugárzás kis mennyiségben is veszélyes a szemre és a bőrre. Az UVC lámpát tilos sérült burkolattal, a készüléken kívül, vagy más célokra használni.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

### Biztonsági útmutatások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

### Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

### Biztonságos üzemeltetés

- Sérült elektromos vezeték vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékezh.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.
- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- A készülék, a csatlakozók és aljzatok nem vízállóak, ezért a vízbe nem helyezhetők bele, ill. ott nem szerelhetők össze.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

### Felszerelés

Legalább 1 bar nyomáshoz megfelelő tömlőket használjon.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

A

- BioPress 6000/10000: A lépcsőzetes tömlővéget oly módon rövidítse meg, hogy az rámenjen a csatlakozóvégre. Így elkerülhetőek a nyomásvesztések.
  - Tolja rá a szűrőnél a hollandi-anyákat a lépcsőzetes tömlővégekre, tolja, ill. csavarja fel a tömlőket a lépcsőzetes tömlővégekre, és rögzítse azokat tömlőszorítókkal.
  - Helyezze rá a fekete tömlővégre hollandi anyájára a tömitést, ill. O-gyűrűt és csavarja rá a prészűrő bemeneti csatlakozójára.
  - Helyezze rá az átlátszó tömlővégre hollandi anyájára az átfolyási zászlós tömitést és csavarja rá a prészűrő kimeneti csatlakozójára.
- Az átfolyási zászlóval ellátott átlátszó tömlővégen ellenőrizheti a prészűrő hatékonyságát.

## Elhelyezés



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

**Óvintézkedések:**

- A készüléket csak védőburkolattal üzemeltesse.
- A készüléket elárasztástól védett helyen, a víztől minimum 2 m távolságra állítsa fel.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy az ne legyen közvetlen napsugárzásnak kitéve (max. 40 °C).

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- B
- Állítsa fel a présszűrőt elárasztástól védve, szilárd és sík aljzatra, legalább 2 m-re a tó szélétől.
    - Alternatív módon a szűrőt kb. 5 cm-rel a zárókamrák alá lehet sülyeszteni a talajba.
  - A fedél és a szabad kivezetési pont közötti magasságkülönbségnek max. 2 m-nek szabad lennie.
  - Hagyjon szabad hozzáférést a fedélhez, hogy a készüléken a szükséges munkálatokat el lehessen végezni.

## Üzembe helyezés



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

**Óvintézkedések:**

- $U > 12 \text{ V AC}$  vagy  $U > 30 \text{ V DC}$  méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken végzett munkák előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.



**Figyelem! Soha ne működtesse a készüléket 0,2 bar-nál nagyobb víznyomással!**

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

C

**Fontos:**

- Először a szivattyút kapcsolja be, majd az UVC-előderítő készüléket.
- Vízátáramlás nélkül tilos üzemeltetni a készüléket.
- A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz.

- Az ellenőrző lámpa világít.
- Az átfolyási zászló az átlátszó a kimeneten lévő tömlőben mozog.

**Fontos:**

- Új telepítéskor a készülék teljes biológiai tisztítóhatását csak néhány hét elteltével éri el.
- Kiterjedt baktérium-tevékenység csak + 10°C-os alkalmazási hőmérséklettől kezdődően érhető el.
- A beépített hőmérséklet-érzékelő túlhevülés esetén automatikusan lekapcsolja az UVC-lámpát, lehűlés után az UVC-lámpa automatikusan újból bekapcsol.

Ellenőrizzen minden csatlakozást tömítettség szempontjából.

**Kikapcsolás:** Húzza ki a hálózati csatlakozót.



## Tisztítás és karbantartás



### Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halálos vagy súlyos sérülések.

#### Óvintézkedések:

- U > 12 V AC vagy U > 30 V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken végzett munkák előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

#### Fontos:

- Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a tóhoz vezető vízfolyót.
- A szűrőközegeket rendszeresen (pl. négyhetente) ki kell tisztítani, de legkésőbb akkor, ha a vízkivezetésen zavaros vagy koszos víz táplálódik vissza a kerti tóba.
- Először végezzen gyors tisztítást. Ha ez nem elegendő, akkor végezzen komplett tisztítást.
- Az eltömődött szűrő tömítelenséghez vezethet.
- Ne használjon vegyi tisztítószereket.

#### Gyors tisztítás

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

- Kapcsolja ki a szűrőszivattyút.
- Távolítsa el a tömlőt a szűrő kivezetéséről a hollandi anya (1) lecsavarásával.
- Távolítsa el a tömlőt a szűrő bemenetéről a hollandi anya lecsavarásával és csavarja rá a szűrő bemenetére (2).
- Egy lépcsős végű szennyeződéssel-eltávolító tömlőt csavarjon rá a szűrőbemenetre.
- Kapcsolja be a szűrőszivattyút.
- Húzza meg erősen a tisztítófogantyút, és végezzen többször „pumpálást” (3). A szűrőhabok így mechanikusan tisztulnak, míg a távozó víz tiszta nem lesz.
- Kapcsolja ki a szűrőszivattyút.
- Távolítsa el a szennyeződéskivezető tömlőt és a normál üzemhez ismét csatlakoztassa a tömlőket (A ábra).

#### Komplett tisztítás végzése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

E

- Vegyen le minden csövet a hollandi-anyak lecsavarásával (1).
- Nyissa fel a szűrőtartály záróbillencseit (2).  
BioPress 4000: A rögzítésnél fogja meg a szűrőtartályt és emelje le a fedelet a szűrőhab-egységgel (3).  
BioPress 6000/10000: Emelje le a fedelet a szűrőhab-egységgel (2)
- A fedelet fejfelé lefelé tegye le puha, tiszta aljzatra úgy, hogy a szűrőhabok a nyomógöyűrével felfelé legyenek (4).
- Az anyacsavar eltávolításával vegye le a nyomógöyűrt a vonórúdról (4).  
Az anya meghúzásához a vonórudat tartsa ellen egy kombináltfogóval.  
**Fontos:** A vonórudat ne húzza ki a fedélből.
- Húzza ki a szűrőhabokat (5).
- Erősen összenyomva tisztítsa meg folyó víz alatt (6). Tisztítsa ki a biogolyókat, a tartályt, a fedelet a rácsos csővel és nyomógöyűrével együtt folyó víz alatt (6).
- Helyezze fel a szűrőhabokat úgy, hogy a vonórúd a szűrőhabok nyílásában legyen (7).
- Helyezze fel a nyomógöyűrt a rúdvezetéssel lefelé, és csavarozza rá az anyával a vonórúdra (8).  
Az anya meghúzásához a vonórudat tartsa ellen egy kombináltfogóval.  
BioPress 6000/10000: A rácsos csőnek teljesen fel kell feküdnie a gyűrű átmérőjén.
- Vegye le a fedéltömítést a tartályról, és ellenőrizze épségét, tisztítsa meg, ill. cserélje ki, majd helyezze fel a fedél felső peremére.
- Nyomja rá a fedelet a szűrőhab-egységgel a tartályra, és pattintsa be a záróbillencseket (9).
- Gyors tisztítás elvégzése (lásd: gyors tisztítás).

## Kvarcüveg tisztítása / UVC lámpa cseréje



### VIGYÁZAT

Az UVC lámpa ultraibolya sugárzása égési sérüléseket okozhat a szemnek vagy a bőrön.

- Az UVC lámpát tilos a burkolaton kívül üzemeltetni.
- Az UVC lámpát tilos sérült burkolatban üzemeltetni.



### VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.



### ÜTMUTATÁS

Biztonsági okokból az UVC lámpa csak akkor kapcsolható be, ha a készülékfej szabályszerűen be van szerelve a házba.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

F

#### Az UVC-előderítő készülék felnyitása

- Vegye le az UVC-előderítő fedőkupakját.
- Forgassa el ütközésig az UVC-előderítő készüléket az óramutató járásával ellentétes irányba (bajonettzár), és óvatosan húzza ki az O-gyűrűvel együtt a szűrő fedeléből (1).
- Lazítsa meg annyira a lemezcsavart, hogy a csavar hegye belemélyedjen a szorítócsavar házába (2).
- Óra járásával ellenkező irányba csavarja le a szorítócsavart (3).
- Könnyed forgató mozdulattal vegye le a kvarcüveget az O-gyűrűvel együtt (4).
- Ellenőrizze a kvarcüveg és az O-gyűrű épségét és szükség esetén cserélje ki.
- Tisztítsa meg a kvarcüveget kívülről nedves kendővel.

#### Az UVC-lámpa cseréje

**Fontos:** Csak olyan lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal.

Optimális szűrőteljesítmény érdekében az UVC-lámpát kb. 8000 üzemóránként ki kell cserélni.

- Húzza ki az UVC-lámpát, és cserélje ki.

#### Az UVC-előderítő készülék összeszerelése

- Helyezze be a kvarcüveget az O-gyűrűvel ütközésig a készülék fejrészébe (6).
  - Az O-gyűrűnek az eszköz feje és a kvarcüveg közötti hézagban nyomódnia kell.
  - Húzza rá ütközésig a szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányban (7).
  - Húzza meg a lemezcsavart (8).
  - Ellenőrizze, hogy az O-gyűrű a készülék fejrészén nem sérült-e meg és szükség esetén cserélje ki (9).
  - Tolja be a készülék fejrészét óvatosan, enyhe nyomással a házba. A házon lévő csapoknak ekkor bele kell kapaszkodniuk a bajonettzár hornyába.
  - Forgassa el a készülék fejrészét enyhe nyomással ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.
  - Tegye fel újra az UVC-előderítő készülék fedőkupakját.
1. Lazítsa meg annyira a lemezcsavart, hogy a csavar hegye belemélyedjen a szorítócsavar házába.
  2. Csavarja le a szorítócsavart az óramutató járásával ellenkező irányban.
  3. Könnyed forgató mozdulattal húzza le előre a kvarcüveget az O-gyűrűvel együtt
  4. Húzza ki és cserélje ki az UVC lámpát.
  5. Helyezze be a kvarcüveget óvatosan az O-gyűrűvel ütközésig a készülékfejbe
    - Tisztítsa meg az O-gyűrűt, sérülés esetén cserélje ki.
    - Az O-gyűrűnek a készülékfej és a kvarcüveg közötti hézagban kell lennie
  6. Húzza rá ütközésig a szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányban.
  7. Húzza meg a lemezcsavart

### Tárolás/Telelés

- 8 °C-os vízhőmérséklet alatt, vagy legkésőbb a várható fagyok esetén a készüléket üzemem kívül kell helyezni.
- Űrítse ki a készüléket, végezzen alapos tisztítást, és ellenőrizze a készülék sérüléseit.
- Vegye ki, tisztítsa meg, szárítsa ki és tárolja fagymentesen az összes szűrőközeget.
- A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- Úgy takarja le a szűrőtartályt, hogy ne juthasson bele esővíz.
- Űrítsen ki valamennyi tömlőt, csővezetékét és csatlakozást annyira, amennyire csak lehetséges.

### Kopóalkatrészek

Az UVC-lámpa, a kvarcüveg és a szűrőhabok kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Pótalkatrészek Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrész rajzokat és alkatrész árakat internetes oldalunkon talál:

<https://www.florapack.hu>

Oase alkatrész katalógus, Oase pótalkatrész árlista

További segítség: e-mailben: [florapack@florapack.hu](mailto:florapack@florapack.hu)

Telefonon: 30/298-7694

Kérjük, a pótalkatrész kiválasztásához adja meg a termék pontos típusát és 5 jegy cíkszámát!

### Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Az UVC lámpát az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül ártalmatlanítsa.

### Zavarelhárítás

| Zavar  | Ok   | Megoldás   |
|--|--|--|
| A készülék nem rendelkezik kielégítő teljesítménnyel | A készülék még nem régóta üzemel                       | A teljes biológiai tisztítóhatás csak néhány hét elteltével kerül elérésre |
|  | A víz rendkívül koszos                                 | Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból, cserélje le a vizet        |
|  | Túl nagy a hal- és állatállomány                       | Standard érték: kb. 60 cm hal-hosszúság 1 m <sup>3</sup> tóvízhez          |
|  | A szűrőközegek koszosak                                | Tisztítsa ki a szűrőközegeket  |
|  | A kvarcüveg cső elkoszolódott                          | Az UVC-t szerelje ki, és a kvarcüveget tisztítsa meg                       |
|  | Az UVC-lámpának már nincs teljesítménye                | A lámpát 8000 üzemóra után kell cserélni                                   |
| Az UVC-lámpa kijelzője nem világít                   | Az UVC hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva      | Csatlakoztassa az UVC hálózati csatlakozóját                               |
|  | Az UVC-lámpa meghibásodott                             | Az UVC-lámpa cseréje   |
|  | A csatlakozó hibás                                     | Ellenőrizze az elektromos csatlakozót                                      |
|  | Az UVC túlhevült                                       | Lehűlés után az UVC automatikusan bekapcsol                                |
| Nincs kilépő víz a tó betáplálásán                   | A szivattyú hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva | Csatlakoztassa a szivattyú hálózati csatlakozóját                          |
|  | A tó betáplálása eldugult                              | Tisztítsa ki a tó betáplálását   |
|  | A szűrőtartály/szivattyúház eltömődött                 | A szűrőtartály/szivattyúház tisztítása                                     |